

Adiestramiento de Personal Bibliotecario en el Africa Oriental*

S. A. H. ABIDI

En los últimos diez años ha aumentado considerablemente la demanda de personal capacitado en el Africa Oriental. Esto se advierte en el informe de John Deans, en el de la Kenya Library Association, Education Sub-Committee, los planes de desarrollo de las universidades Makerere, Dar-es-Salam y Nairobi y los requerimientos de recursos humanos por parte de los servicios bibliotecarios de Kenia, Uganda, Tanzania, etc.

Lo anterior, es el resultado de las políticas de los gobiernos de los Estados del Africa Oriental al aceptar a la institución bibliotecaria como parte integrante de sus planes de desarrollo.

Las bibliotecas en esta parte del mundo fueron iniciadas con asistencia técnica de expatriados, voluntarios o expertos de oficinas internacionales. En los últimos años, estos expertos han sido reemplazados rápidamente por personal local. Los candidatos a un adiestramiento eran patrocinados por instituciones extranjeras y todavía un buen número de ellos viaja a Inglaterra o a E. U. A. a realizar estudios de postgrado y de especialización. Sin embargo, ha habido serios intentos por parte de algunos países para ofrecer formación bibliotecológica en ellos. Una de las razones de peso que apoyan estos esfuerzos ha sido

* Traducción de Judith Licca de Arenas.

la necesidad de que la formación de personal sea más enfocada hacia las bibliotecas africanas y aun cuando se ha advertido el progreso en esos países, el desarrollo de los centros de formación de personal ha sido lento debido a causas comunes a los países en vías de desarrollo, a saber: la bibliotecología no ha sido reconocida como una profesión respetable como sucede con actividades que tienen una mayor reputación; ha sido difícil atraer a candidatos con méritos suficientes, ya que prefieren el estudio de la ingeniería, medicina y otras profesiones; dado que las bibliotecas están aún en la infancia, los bibliotecarios no siempre reciben beneficios que sean lo suficientemente atractivos; la falta de reconocimiento social del personal bibliotecario es otro motivo negativo y puede pasar tiempo antes de que la gente advierta lo noble que es la tarea de diseminar el conocimiento. La escasez de buenos profesores de bibliotecología es un factor común más.

Al presente, los siguientes países del Africa Oriental han establecido centros para el adiestramiento de bibliotecarios, a saber:

Etiopía.

Kenia.

Suazilandia.

Tanzania.

Uganda.

Zambia.

Mauricio iniciará un curso a fines de 1977.

ETIOPÍA

La educación bibliotecológica en Etiopía tiene la ventaja de que depende de una universidad. Se inició en la Universidad Haille Sellassie I, en 1966. Se ofrecen dos cursos —uno en bibliotecología que forma parte de los cursos del bachillerato en artes o en ciencias y está orientado hacia el adiestramiento de bibliotecarios escolares y un Diploma en Bibliotecología diseñado para formar bibliotecarios generales.

a) Curso para la obtención de Diploma. Es un curso general y comprensivo abierto al personal en servicio, así como a estu-

diantes de primer año, si han aprobado como mínimo tres asignaturas del Ethiopian School Leaving Certificate Examination, además, del examen de lengua inglesa.

El plan de estudios consta de tres divisiones principales: curso profesional, literatura especializada y cursos de educación general. Este último incluye:

Organización de bibliotecas; administración de bibliotecas; clasificación; catalogación; bibliografía y selección de libros; servicio de consulta; orientación a los lectores y grandes libros (algunas obras maestras seleccionadas de la literatura universal).

En la "literatura especializada" se familiariza a los estudiantes con importantes obras generales y de consulta, así como bibliografías de una rama particular del conocimiento. Los cursos generales de educación ayudan a mejorar los antecedentes académicos de los estudiantes.

b) Bachillerato en artes o ciencias con un curso en bibliotecología. Este curso se orienta hacia las bibliotecas escolares. Los alumnos que están estudiando para ser maestros de escuelas secundarias se admiten en este curso después de que han completado su primer año de universidad. Requieren de cuatro años para completarlo (incluyendo el primer año antes de iniciar los estudios de bibliotecología).

El plan del Programa de Bibliotecología comprende los siguientes temas principales:

2º año: Introducción a la bibliotecología; materiales para bibliotecas escolares.

3º año: Orientación a adolescentes en sus lecturas; servicio de consulta; literatura etíope.

4º año: Clasificación y catalogación; administración de bibliotecas escolares; bibliografía etíope.

KENIA, TANZANIA, UGANDA

La East African School of Librarianship está adscrita a la Universidad de Makerere (Kampala, Uganda) sirve como centro regional de adiestramiento para los países de Kenia, Tanzania y Uganda. Esta institución se estableció con ayuda de la

UNESCO en 1963 en la University of East Africs que en 1970 se dividió para dar lugar a las universidades de Makerere (Uganda), Nairobi (Kenia) y Dar-es-Salam (Tanzania). La escuela, hoy en día, depende de la Makerere University y mediante un convenio, sirve como organismo regional de formación. La escuela es independiente de cualquiera otra y como resultado de ello, su director es miembro del senado universitario, del consejo asesor de vice-cancilleres y comisiones de importancia en donde participan los decanos de las diferentes escuelas universitarias. De esta manera, la escuela está muy involucrada en la elaboración de las políticas de la universidad.

En la actualidad, se ofrecen tres cursos regulares, a saber: Diploma de postgrado en bibliotecología, Diploma en Bibliotecología y Curso para la obtención de un certificado de Auxiliares de Biblioteca:

a) Curso para la obtención del Certificado de Auxiliares de Biblioteca. Este es un curso de seis meses de duración que tiene como fin dar a los estudiantes el conocimiento, información y técnicas necesarias para trabajar exitosamente como auxiliares de biblioteca bajo la guía de un bibliotecario profesional y/o administrar eficientemente una biblioteca pequeña, bien sea pública rural o escolar. El curso está abierto a aspirantes que hayan aprobado el East African School Certificate como mínimo, o algunos otros requisitos equivalentes al anterior.

El plan de estudios incluye las siguientes áreas principales: clasificación, catalogación, consulta, control bibliográfico, administración y rutinas de bibliotecas.

b) Diploma en bibliotecología. Este es un curso de dos años para estudiantes que reúnen los requisitos de admisión a la universidad. El curso pretende la formación de bibliotecarios a un nivel de pre-grado. El contenido es lo suficientemente comprensivo como para que los poseedores del diploma, en forma independiente y profesional, organicen y administren bibliotecas pequeñas y medianas.

Los temas de mayor importancia se dan a continuación:

1º año: Las bibliotecas y el medio social —breve estudio de los servicios bibliotecarios antiguos y modernos y una comparación de ellos; diferentes tipos de bibliotecas y servicios para grupos

especiales de usuarios; cooperación bibliotecaria; asociaciones de profesionales; clasificación (teoría/práctica); catalogación (teoría práctica); consulta y estudios bibliográficos; adquisición de libros, etc.

2º año: Clasificación y catalogación práctica; clasificación y catalogación (teoría); consulta y estudios bibliográficos (dos proyectos de compilación de una bibliografía y una guía a la literatura) y bibliografía histórica.

c) Diploma de postgrado en bibliotecología. Este es un curso de un año académico de duración para aquellos que poseen un bachillerato en artes, en ciencias o en comunicación de segunda clase. El propósito del curso es formar a bibliotecarios graduados en las técnicas modernas de bibliotecología y ciencias de la información, para prepararlos para puestos administrativos. El programa se inició en 1976 y el plan de estudios incluye:

Bibliotecología comparada: Filosofía de la bibliotecología, movimiento bibliotecario en los países de la Comunidad Británica, Europa, incluyendo los países de la Europa Oriental, E. U., países escandinavos, Australia, Africa Oriental, Africa del Sur y Asia. Conferencias sobre bibliotecología, el papel de las organizaciones internacionales en el desarrollo bibliotecario, literatura, educación y legislación bibliotecológica.

Clasificación: La necesidad y fin de la clasificación. Historia de los esquemas de clasificación. Características de la notación. Divisiones de forma. Tablas de área y otros auxiliares. Índice relativo. Expansión de los esquemas de clasificación para usarse en bibliotecas africanas. Tablas de autor. Funciones del número de autor, estudio crítico de diferentes esquemas de clasificación seleccionados para tal efecto. Esquemas de clasificación facetada. Clasificación práctica empleando el sistema de clasificación decimal de Melvil Dewey, Library of Congress y la última edición abreviada de la clasificación Decimal Universal.

Catalogación: Utilidad y objetivo del catálogo de la biblioteca. Formas físicas del catálogo. Tipos de asientos. Partes de los asientos. Catalogación por tema. Índices. Catalogación simplificada. Catalogación selectiva. Catalogación centralizada; catalogación en la fuente. Problemas del encabezamiento principal. Autoría corporativa. Problemas de los nombres africanos.

ISBD (M). ISBD (S). Catalogación práctica, catálogos clasificado y diccionario —con una lista selectiva de encabezamientos de materia— de acuerdo con las reglas de catalogación anglo-americanas (texto británico) y métodos de indización para asientos de tema.

Organización y administración de bibliotecas: (Aquí se les da a los alumnos la opción de escoger una especialización en bibliotecas académicas, especializadas o públicas). Técnicas básicas de administración, principios de organización, localización, el edificio, instalaciones y accesorios, mobiliario. Usuarios, personal, finanzas, comités, cooperación bibliotecaria, actividades de extensión bibliotecaria, reglamentos.

A los estudiantes que optan por las Bibliotecas Públicas se les dictan conferencias sobre organización de bibliotecas sucursales, bibliotecas ambulantes y secciones infantiles.

Administración de diferentes tipos de bibliotecas —rutinas bibliotecarias involucradas en la selección, adquisición y preparación de los libros para su préstamo. Revisión del inventario, levantamiento del mismo, registros de publicaciones periódicas, presupuesto, contabilidad, almacenes, diarios, estadísticas, informes anuales, publicidad, registros automatizados.

Los nuevos medios en bibliotecología: Los auxiliares audiovisuales como medios de comunicación, las bibliotecas y los auxiliares audiovisuales. Tipos de auxiliares audiovisuales: películas, fotobandas, diapositivas, grabaciones, discos y cintas, musicales y no musicales, monoaurales y estereofónicos, discos estándar y de larga duración. Microreproducciones. Micropelículas, microficha, microtarjeta, microbanda, microimpresión y microlex. Organización de filmotecas y discotecas, incluyendo la adquisición, catalogación, procesamiento, almacenamiento y conservación de materiales no impresos. Equipos de transcripción, películas, diapositivas, proyectores de fotobandas, epidiascopio, lectores de micropelícula, torna mesa. Criterios para su adquisición. Fuentes para la selección de auxiliares audiovisuales (materiales y equipo). Organización de programas audiovisuales —el papel de los bibliotecarios y las proyecciones y programas grabados. (Se da adiestramiento sobre el uso y manejo de equipo audiovisual y la organización de programas).

Documentación, Reprografía y bibliotecnia:

A. *Documentación:* su génesis y evolución; la documentación y varios tipos de listas documentales; organización de servicios documentales; actividades documentales de la UNESCO. AGRIS, FID, UNISIST, ISORID, etc. Indización: teoría general; servicios de resúmenes, tipos; estudio detallado de algunos de ellos tanto internacionales como nacionales, con referencia particular al Africa Oriental. Informática: almacenamiento y recuperación automatizada de la información.

B. *Reprografía:* métodos modernos del registro de imágenes y su procesamiento, incluyendo electrofotografía; normas de control de calidad en la producción; almacenamiento, recuperación y servicio; estudio de los aspectos administrativos y de organización.

C. *Bibliotecnia:* el papel, encuadernación e impresión.

Selección de libros y servicio de consulta:

A. *Metodología de la investigación:* Selección, delimitación y planeamiento de problemas de investigación. Areas de investigación en bibliotecología. Métodos fundamentales de investigación en bibliotecología.

B. *Selección de libros:* Principios de la selección de libros. Factores de decisión en la selección de libros. Demanda. Finanzas. Criterios para normalizar la selección en diferentes disciplinas. Estudio de hábitos de lectura. Estudio de los auxiliares bibliográficos de la selección. La censura; al derecho de autor.

C. *Servicio de consulta:* Los estudiantes reciben un adiestramiento en el manejo de las preguntas de consulta, las enciclopedias, diccionarios, directorios, diccionarios bibliográficos, gacetas y otros materiales.

La East African School of Librarianship ofrece, además, cursos en la Facultad de Educación de la Universidad de Makerere para maestros bibliotecarios. La escuela está contemplando un adiestramiento en servicio para el personal de las escuelas preparatorias y secundarias. Con la cooperación de dos organismos internacionales, la escuela ha desarrollado, en 1970 y en 1975, dos cursos especiales en Documentación.

Con ayuda de la UNESCO, se inició en 1974 en Nairobi Kenia. un curso para auxiliares de biblioteca. El segundo curso tuvo lugar en 1975 y el tercero se está llevando a cabo. El plan de estudios del curso para la obtención de certificado de auxiliar de biblioteca de la East African School of Librarianship fue aceptado en su totalidad por los organizadores del curso de Kenia. La duración del primer curso fue de seis meses, la del segundo fue de siete meses y el tercero tendrá una duración de nueve meses.

Bajo los auspicios de los Servicios bibliotecarios de Tanzania se ofrece un curso para auxiliares de biblioteca en Dar-es-Salam, Tanzania. La duración del curso es de dieciocho meses, parte de los cuales se dedica al trabajo en las bibliotecas de los Servicios Bibliotecarios de Tanzania. El plan de estudios de la East African School of Librarianship se sigue, aunque con modificaciones referentes a las rutinas y políticas de los servicios del país, así como otros temas de relevancia local.

ZAMBIA

Hay tres cursos en la Universidad de Zambia, en Lusaka. El curso para la obtención de grado, el de diploma y el de certificado.

a) Curso para la obtención de grado. Este es un curso de cuatro años de duración para la obtención de un bachillerato en artes o en ciencias. Un trimestre del segundo, tercero y cuarto años se dedica a los estudios bibliotecarios. Los requisitos de admisión son los que fija la universidad. El plan cubre los siguientes temas principales:

2º año: La historia y antecedentes sociales de las bibliotecas; planeamiento, organización y administración de bibliotecas, introducción a la catalogación y a la clasificación; bibliografía histórica y descriptiva; reproducción de documentos en la biblioteca y encuadernación.

3er. año: Adquisiciones y selección; control, conservación y restauración de materiales; clasificación y catalogación; los lectores y a sus aficiones por la lectura.

4º año: Práctica avanzada de clasificación y catalogación: bibliografía descriptiva y práctica, consulta; estudio especial de una biblioteca o de la administración de Archives & Records.

b) Curso para la obtención de un diploma. Se cursa en dos años y es a nivel de pregrado. Aquéllos que posean el Cambridge School Certificate se aceptan como alumnos. El plan de estudios cubre las siguientes áreas.

1º año: La biblioteca y la comunidad; el gobierno y el control de las bibliotecas; organización del conocimiento; clasificación y catalogación práctica y la vida, la literatura y el pensamiento (del mundo antiguo y medieval).

2º año: Clasificación y catalogación práctica: control y servicio bibliográfico: bibliografía y bibliotecología del Africa Central y Oriental, literatura mundial, bibliografía y bibliotecología de una disciplina. Los alumnos tienen que seleccionar alguna división de las siguientes:

a) Servicios bibliotecarios nacionales municipales y rurales públicos.

b) Bibliotecas nacionales, académicas y de depósito legal.

c) Bibliotecas especializadas y centros de información.

d) Curso para la obtención de certificado. Este es un curso no profesional de un año de duración. Las admisiones a este curso están abiertas a quienes posean el Cambridge Overseas School Certificate (pase de 3ª división) o el G. E. C. de nivel "O" con un mínimo de tres pases, incluyendo el inglés. El plan da la consideración debida al trabajo de rutina y organización y administración de bibliotecas pequeñas y escolares.

Además del centro de Lusaka, en Zambia, hay otros dos organismos en gran actividad para el adiestramiento de auxiliares de biblioteca en Ndola y Kitwe.

La Mindolo Ec menical Foundation tuvo dos cursos, a tiempo completo, para la obtención de diplomas, en 1971 y 1972.

MAURICIO

Desde 1973 un asesor canadiense de bibliotecas ha hecho planes para iniciar un curso destinado a la formación de bibliotecarios técnicos. Parece que hacia finales de 1977 se iniciará un curso para auxiliares de biblioteca financiado conjuntamente

te por el I. D. R. C. de Canadá, el Ministerio de Educación y Asuntos Culturales de Mauricio y la Universidad de Mauricio.

CURSO REGIONAL PARA EL AFRICA CENTRAL

Bajo los auspicios de la Standing Conference of African University Librarians, Eastern Area, se realizó un estudio sobre las necesidades de formación a nivel de postgrado en 1974. El informe se discutirá en la próxima reunión de SCAULEA que se realizará en Nairobi, Kenia en septiembre de 1977. El propósito de dicho trabajo era encontrar las condiciones y las implicaciones financieras de un proyecto para iniciar un centro de adiestramiento regional del Africa oriental, el cual satisfaga los requerimientos de formación de todos los países de esa región.

SOMALIA, BOTSWANA Y LESOTHO

El Centro Regional de Adiestramiento para el Desarrollo de Servicios de Información (Regional Training Centre for the Development of Information Services in Eastern Africa), organismo de la East African Academy y la German Foundation for International Development, tiene en su programa de actividades la realización, a corto plazo, de cursos para el adiestramiento de personal bibliotecario para esos países.

SUAZILANDIA

En la reunión del Comité Regional para el Desarrollo de los Servicios de Información en Africa Oriental que se realizó en Nairobi (el 25 y 26 de marzo de 1977) se informó que un curso de un año de duración se había iniciado en Suazilandia. Esto cubre parcialmente las recomendaciones del informe Bengé sobre las necesidades de personal para el Africa del Sur. Detalles adicionales no están disponibles.

Conclusión

El Council for Library Training in Africa, responsable del planeamiento y orientación en lo que se refiere a formación de

personal para el Africa Oriental, sirve de foro para el intercambio de ideas y de cooperación entre Kenia, Uganda y Tanzania.

Hay una necesidad de armonizar el adiestramiento de personal bibliotecario del Africa Oriental y tener estrecha colaboración entre los centros existentes. La creación de una asociación de escuelas de bibliotecología africanas será un logro a este respecto.

Referencias

1. Conference on the harmonization of Librarianship Training Programmes in Africa, Dakar, 1974: Papers & Proceedings (sin Publicar).
2. East African School of Librarianship: Handbook, 3 ed. Kampala, 1976.
3. Haille Sellassie I University, Faculty of Education: Programme in Library Science. Addis Ababa, diciembre, 1970.
4. Kenya Library Association, Education Sub-committee: Report, Nairobi, 1974.
5. Standing Conference of African University Librarians (Eastern Africa): A Regional Library Science Program for Eastern Africa; report, Por John Dean. Perth, 1974.
6. University of Zambia, School of Education: Librarianship in Zambia, Lusaka, 1972.